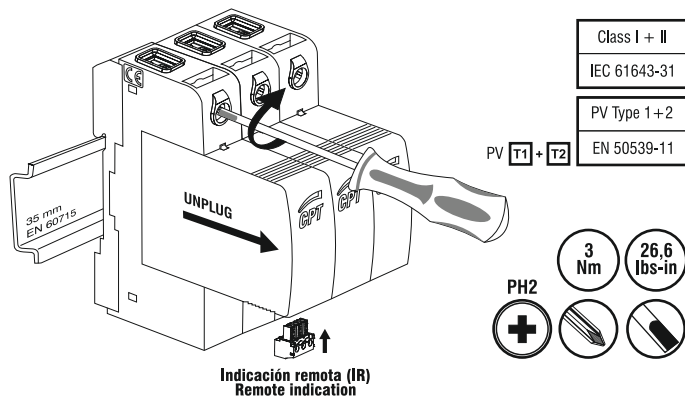


INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN/INSTALLATION INSTRUCTIONS

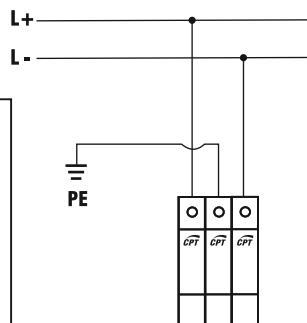
Datos Técnicos/Technical Data



Conexión/Wiring 1

Dispositivo de un puerto/
One Port Device

PHOTOVOLTAIC



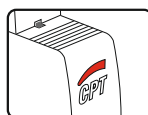
⚠
Para su uso solo
en sistemas fotovoltaicos
(con o sin tierra) /
For Use in Photovoltaic
Systems Only
(earthed or not earthed)

Indicación visual de fallo/Visual fault indication 2



Verde/Green
Groen/Zielony
Verde/Πράσινο
Grün/Vert

ok



Rojo/Red
Rood/Czerwony
Rosso/Κόκκινο
Rot/Rouge
Vermelho

replace

Model	PSC3-5/1500 PV
U_{CPV}	1500 Vdc
I_{SCPV}	10 kA
I_{max}	40 kA
I_{imp}	5 kA
I_n	20 kA
I_{PE} (DC)/(AC)	<100uA / <500uA
U_p	≤ 5 kV
SPD failure mode	Open circuit
IP code / Location	20 / Indoor
°C / %	-40 °C ... +85 °C / 5 % ... 95 %
L x W x H	90 mm x 54 mm x 84 mm

MCOV	ALL MODES	1500 Vdc
VPR	ALL MODES	4000 V
SCCR		65 kA

	FLEXIBLE/STRANDED	RÍGIDO/RIGID
Tipo de cable Type of wire	10 mm	10 mm
min. □ L, PE	6 mm ² (max 8 AWG)	6 mm ²
max. □ L, PE	25 mm ² (min 4 AWG)	35 mm ²

Ind. remota/Remote indication (IR)

OPTIONAL / OPTIONAL

1,7 lbs-in	0,2 Nm	U_{max} / I_{max}	Pollution Degree
AC:		250 V/1 A	≤2
		125 V/3 A	≤3
min 0,08 mm ² (min 28 AWG) max 1,5 mm ² (max 16 AWG)			

Surge Protection Device

PSC3-5 PV



ES	La conexión a una toma de tierra ES INDISPENSABLE para el óptimo funcionamiento de la protección. Reemplazar el cartucho de protección si el indicador de estado está rojo, (fin de vida). La instalación no necesita fusible previo.	1 2
EN	Connection to an earthing system IS ESSENTIAL for the correct operation of the PSC. Replace the protection module if the status indicator turns red (denotes end of life). The installation does not need a previous fuse.	1 2
NL	Een goede aarding is essentieel voor een goede werking van de overspanningsbeveiliging. Vervang de beveiliging indien de controle aanwijzing op rood staat (einde levensduur). Voor de installatie is geen back-upzekering nodig.	1 2
PL	Podłączenie do systemu uziemienia JEST NIEZBĘDNE do poprawnej pracy ogranicznika przepięć. Moduł bezpieczeństwa należy wymienić, jeżeli wskaźnik stanu zmieni kolor na czerwony (koniec okresu trwałości). Instalacja nie wymaga bezpiecznika.	1 2
IT	Al fine di garantire il corretto funzionamento della protezione, è essenziale la connessione al sistema di terra. Sostituire il modulo di protezione se l'indicatore è posizionato sul rosso (fine vita). L'installazione non necessita di fusibile previo.	1 2
GR	Η σύνδεση με το σύστημα γείωσης ΕΙΝΑΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΗ για τη σωστή λειτουργία της προστασίας. Αντικατάσταση της μονάδας προστασίας όταν η ένδειξη γίνει κόκκινη (λήξη διάρκειας ζωής). Η τοποθέτηση δεν απαιτεί να υπάρχει προηγουμένως ασφάλεια.	1 2
DE	Eine Verbindung mit der Erde ist wichtig für die Funktion und für einen sicheren Schutz. Das Schutzmodul sollte bei Defektanzeige durch "rot" im Sichtfenster ersetzt werden. Der Installation ist keine Sicherung vorzuschalten.	1 2
PT	A conexão a uma toma de terra É INDISPENSÁVEL para o ótimo funcionamento do protetor. Substitua o módulo de proteção se o indicador de estado estiver em vermelho (fim de vida). A instalação não necessita de fusível prévio.	1 2
FR	Une connexion de mise à la terre de qualité est ESSENTIELLE pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil. Remplacez le module de protection dans le cas où l'indicateur du status prend la couleur rouge (fin de vie). L'installation nécessite pas de fusible de puissance.	1 2

CPT se reserva el derecho a realizar cualquier modificación del producto sin previo aviso.
CPT reserves the right to introduce any type of changes to the product without notice.
CPT behoudt zich het recht voor veranderingen door te voeren zonder voorafgaande communicatie hieromtrent.
CPT zastrzega sobie prawo do wprowadzania dowolnych zmian bez powiadomienia.
CPT si riserva il diritto di introdurre qualsiasi tipo di modifica al prodotto senza avviso.
Η CPT διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει οποιαδήποτε αλλαγή χωρίς ειδοποίηση.
CPT behält sich das Recht vor, technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung vor zu nehmen.
CPT se réserve le droit d'introduire tout type de modification concernant ce produit et ceci sans préavis.
CPT reserva-se no direito a realizar qualquer modificação do produto sem aviso prévio.

Indicaciones de seguridad

ES

La conexión y el montaje del **PSC** sólo deben realizarse por un electricista especializado.

Deben observarse las normativas y disposiciones de seguridad, así como las prescripciones y las leyes específicas del país.

Antes de iniciar el montaje debe comprobarse que el aparato no presente daños externos. En caso de observar daños u otros defectos, no debe efectuarse el montaje.

El empleo del **PSC** está limitado a las condiciones indicadas y mostradas en estas instrucciones de montaje. Si se exceden los valores indicados, el protector puede ser dañado, así como las cargas conectadas a él.

La manipulación inadecuada o la modificación del aparato invalidan el derecho de garantía.

Wskazówki bezpieczeństwa

PL

Instalacja oraz podłączenie **PSC** muszą być przeprowadzane tylko przez wykwalifikowanych elektryków.

Przy montażu należy uwzględnić normy i zasady dotyczące urządzeń elektrycznych jak również normy i lokalne przepisy obowiązujące w danym kraju.

Przed podłączeniem należy wizualnie sprawdzić czy aparat nie został uszkodzony podczas transportu.

Jeśli widoczne są jakiegokolwiek ślady uszkodzenia lub wady, **PSC** wżadnym wypadku nie powinien być instalowany.

Zastosowanie **PSC** jest ograniczone tylko do zakresu i warunków opisanych w tej instrukcji. Jeżeli podane wartości zostaną przekroczone, może to spowodować uszkodzenie ogranicznika przepięć oraz podłączonych do niego odbiorników.

Niewłaściwe posługiwanie się tym urządzeniem elektrycznym lub dokonywanie jakichkolwiek jego modyfikacji spowoduje utratę gwarancji, z którą urządzenie jest dostarczane.

Sicherheitshinweise

DE

Der Anschluss und die Montage des **PSC** darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.

Vor der Montage ist das **PSC** Gerät auf äußere Beschädigung zu kontrollieren. Sollte eine Beschädigung oder ein sonstiger Mangel festgestellt werden, darf das Gerät nicht montiert werden.

Der Einsatz des **PSC** ist nur im Rahmen der in dieser Einbauanleitung genannten und gezeigten Bedingungen zulässig. Ein falscher Anschluß bietet keinen Schutz und könnte zur Zerstörung vom Gerät und der daran angeschlossenen Betriebsmittel führen.

Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen des Gewährleistungsanspruches.

Safety instructions

EN

Wiring and assembly of the **PSC** must only be carried out by professionally qualified electricians.

National and local electrical standards, rules and regulations must be taken into consideration for the correct installation of the equipment. CPT cannot be held responsible for a poor installation, design or any subsequent damage.

Before proceeding with the installation, check the external status of the unit ensuring it has not suffered any damage during transportation or other.

The system shall under no circumstance be installed if there is any evidence of damage or flaws.

The use of **PSC** is limited to the scope and conditions described in the pages of this installation guide. If the indicated values are exceeded, this may result in damage to the protector and the devices it is protecting.

Inappropriate manipulation or modifications of any kind, will invalidate the guarantee under which this electrical apparatus is delivered.

Istruzioni di sicurezza

IT

Il cablaggio e l'assemblaggio degli **PSC** deve essere effettuato solo da personale professionalmente qualificato.

Norme e regole elettriche devono essere prese in considerazione, così come qualsiasi legge o regolamento nazionale o locale applicabile.

Prima di procedere con l'installazione, controllare lo stato esterno dell'unità, assicurandosi che non ci siano danni dovuti al trasporto.

È richiesta l'installazione di un fusibile o di un interruttore magnetotermico a protezione dello **PSC**.

Il sistema non deve essere installato in caso di evidenti danni o difetti.

L'utilizzo di **PSC** è limitato allo scopo ed alle condizioni descritti nelle pagine di questa guida di installazione. La protezione ed il carico ad essa connessi potrebbero risultare danneggiati se vengono superati i valori indicati.

Modifiche o manipolazioni inappropriate di qualsiasi genere faranno decadere la garanzia che ricopre questo apparecchio elettrico.

Instructions de sécurités

FR

Le câblage et l'assemblage du **PSC**, sera exclusivement effectué par des électriciens professionnels.

L'ensemble des normes et les règles électriques doivent être prises en compte, ainsi que tous les règlements ou lois en vigueur au niveau national et local.

Avant de procéder à l'installation, vérifiez l'état externe de l'unité en veillant qu'elle n'a subi aucun dommage de transport.

Le système ne sera en aucun cas installé si des dommages ou dégradations évidents sont constatés.

L'utilisation du **PSC** est limitée à la portée et aux conditions décrites dans les pages de ce guide d'installation. L'unité de protection et les charges reliées peuvent être endommagées si les valeurs indiquées sont dépassées.

Des manipulations ou des modifications inadéquates de toutes sortes infirmeront la garantie sous laquelle cet appareil électrique est livré.

Veiligheidsinstructies

NL

Plaatsing en aansluiting van de **PSC** moet steeds uitgevoerd worden door een professioneel installateur.

De veiligheidsnormen en richtlijnen moeten steeds nageleefd worden, evenals de nationale wetgeving.

Alvorens de installatie aan te vangen gelieve te controleren dat het toestel geen zichtbare schade heeft opgelopen tijdens het transport. Indien schade kan de installatie niet plaatsvinden.

Het gebruik van de overspanningsbeveiliging **PSC** is beperkt tot de opgegeven condities omschreven in de installatiehandleiding.

De overspanningsbeveiliging en de aangesloten lading kunnen beschadigd raken indien de vooropgestelde condities niet in acht genomen worden.

Bij incorrecte manipulatie of wijzigingen van om het even welke soort zal de garantie waarmee het toestel geleverd wordt komen te vervallen.

Οδηγίες ασφαλείας

GR

Η καλωδίωση και η συναρμολόγηση του **PSC** πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από επαγγελματίες ηλεκτρολόγους.

Τα ηλεκτρικά πρότυπα και οι κανόνες πρέπει να λαμβάνονται υπόψη, όπως και οι ισχύοντες εθνικοί και τοπικοί κανονισμοί ή νόμοι.

Πριν προχωρήσετε με την εγκατάσταση, ελέγξτε την εξωτερική κατάσταση της μονάδας και βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί βλάβες από τη μεταφορά.

Για την προστασία του **PSC**, απαιτείται μία ασφάλεια (φυσίγγιο) ή ένας διακόπτης ηλεκτρικού κυκλώματος.

Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να εγκαθίσταται το σύστημα εάν υπάρχουν ενδείξεις βλάβης ή διαρροών.

Η χρήση του **PSC** περιορίζεται στο πεδίο εφαρμογής και στις προϋποθέσεις που περιγράφονται στις σελίδες αυτού του οδηγού εγκατάστασης. Η διάταξη προστασίας και τα φορτία που συνδέονται με αυτήν ενδέχεται να καταλήξουν σε βλάβη εάν υπάρξει υπέρβαση των υποδεικνυόμενων τιμών.

Ο μη ενδεδειγμένος χειρισμός ή οι τροποποιήσεις κάθε είδους καθιστούν άκυρη την εγγύηση με την οποία παραδίδεται αυτή η ηλεκτρική συσκευή.

Indicações de Segurança

PT

A ligação e a montagem do **PSC** só deve ser realizado por um eletricista especializado.

Devem-se cumprir as normas e instruções de segurança, assim como as prescrições e leis específicas do país.

Antes de iniciar a montagem deve-se comprovar que o aparelho não apresente danos externos. Em caso de observar danos ou outros defeitos, não se deve efetuar a montagem.

O emprego do **PSC** está limitado às condições indicadas e mostradas nestas instruções de montagem. Se excederem os valores indicados, o protetor pode ser danificado, assim como as cargas conectadas a ele.

A manipulação inadequada o a modificação do aparelho invalidam o direito de garantia.